

## DODATOK Č. 4

### K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: OPKZP-PO1-SC121/122-2015/37

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

**Aglomerácia Tornaľa kanalizácia a ČOV**

KÓD ITMS:

**310011A107**

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, podľa § 25 zákona č. 292/2014 Z. z. o príspevku poskytovanom z európskych štrukturálnych a investičných fondov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení neskorších zákonov a podľa § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) medzi:

#### 1. ZMLUVNÉ STRANY

##### 1.1. Poskytovateľ:

názov : **Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky**  
sídlo : **Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava**  
**Slovenská republika**  
IČO : **42 181 810**  
DIČ : **2023106679**  
konajúci : **Ing. László Sólymos, minister**

##### v zastúpení

názov : **Slovenská agentúra životného prostredia**  
sídlo : **Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica**  
**Slovenská republika**  
IČO : **00 626 031**  
DIČ : **2021125821**  
konajúci : **Ing. Matej Ovčiarka, generálny riaditeľ**

na základe splnomocnenia obsiahnutého v Zmluve o vykonávaní časti úloh riadiaceho orgánu sprostredkovateľským orgánom č. 22/2015/5.1 zo dňa 13. apríla 2015 v platnom znení

poštová adresa: Slovenská agentúra životného prostredia  
Sekcia fondov EÚ  
Karloveská 2  
841 04 Bratislava

(ďalej len „Poskytovateľ“)

#### 1.2. Prijímateľ:

názov : Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.  
sídlo : Partizánska cesta 5, 974 01 Banská Bystrica  
Slovenská republika  
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel Sa,  
vložka číslo 705/S  
konajúci : Ing. Vladimír Svrbický, predseda predstavenstva  
Ing. Jozef Hegeduš, podpredseda predstavenstva  
IČO : 36 056 006  
DIČ : 2020095726

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ aj ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

2.1. Zmluvné strany sa v zmysle článku 6. ZMENA ZMLUVY odsek 6.12 Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. OPKZP-PO1-SC121/122-2015/37 v platnom znení (ďalej len „Zmluva o poskytnutí NFP“) z dôvodu zmeny termínu začatia realizácie hlavných aktivít projektu dohodli na zmene Zmluvy o poskytnutí NFP nasledovne:

2.1.1 Pôvodná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP k Zmluve o poskytnutí NFP sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 2 - Predmet podpory NFP, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku.

## 3. OSTATNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.
- 3.2. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

- 3.3. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy o poskytnutí NFP*.
- 3.4. Tento *Dodatok* je vyhotovený v troch (3) rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a dva (2) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Banskej Bystrici

dňa: ..... 0.9. -10- 2017 .....



.....  
Ing. Matej Ovčiarka, generálny riaditeľ  
Slovenská agentúra životného prostredia

Pečiatka:

**SLOVENSKÁ AGENTÚRA  
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
Tajovského 28  
975 90 BANSKÁ BYSTRICA  
-16-

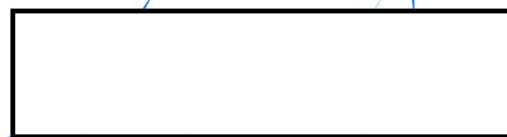
Za Prijímateľa v Banskej Bystrici

dňa: ..... 1.7. -10- 2017 .....



.....  
Ing. Vladimír Svrbický, predseda predstavenstva  
Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a. s.

Pečiatka:



.....  
Ing. Jozef Hegeduš, podpredseda predstavenstva  
Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a. s.

Pečiatka:

**Prílohy :**

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

# PREDMET PODPORY NFP

## Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP

### 1. Všeobecné informácie o projekte

<b>Názov projektu:</b>	Aglomerácia Tornaľa - kanalizácia a ČOV
<b>Kód projektu:</b>	310011A107
<b>Kód ŽoNFP:</b>	NFP310010A107
<b>Operačný program:</b>	310000 - Operačný program Kvalita životného prostredia
<b>Spolufinancovaný z:</b>	Kohézny fond
<b>Prioritná os:</b>	310010 - 1. Udržateľné využívanie prírodných zdrojov prostredníctvom rozvoja environmentálnej infraštruktúry
<b>Konkrétny cieľ:</b>	310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ
<b>Kategórie regiónov:</b>	

#### Kategorizácia za Konkrétne ciele

<b>Konkrétny cieľ:</b>	310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ
Oblasť intervencie:	022 - Čistenie odpadových vôd
Hospodárska činnosť:	22 - Činnosti súvisiace so životným prostredím a zmenou klímy

## 2. Financovanie projektu

### Forma financovania:

Predfinancovanie:	IBAN	Banka	Platnosť od	Platnosť do
	██████████ ██████████	Československá obchodná banka, a.s.	20.4.2016	31.12.2021
Refundácia:	IBAN	Banka	Platnosť od	Platnosť do
	██████████ ██████████	Československá obchodná banka, a.s.	20.4.2016	31.12.2021

## 3.A Miesto realizácie projektu

P.č.	Štát	Región (NUTS II)	Vyšší územný celok (NUTS III)	Okres (NUTS IV)	Obec
1.	Slovensko	Stredné Slovensko	Banskobystrický kraj	Revúca	Gemer
2.	Slovensko	Stredné Slovensko	Banskobystrický kraj	Revúca	Tornaľa
3.	Slovensko	Stredné Slovensko	Banskobystrický kraj	Rimavská Sobota	Včelince

## 3.B Miesto realizácie projektu mimo oprávneného územia OP

Nezaevidované

## 4. Popis cieľovej skupiny

**Cieľová skupina** (relevantné v prípade projektov spolufinancovaných z prostriedkov ESF)

Nevzťahuje sa

## 5. Aktivity projektu

<b>Celková dĺžka realizácie hlavných aktivít projektu</b> (v mesiacoch):	39
<b>Začiatok realizácie hlavných aktivít projektu</b> (začiatok realizácie prvej hlavnej aktivity):	10.2017
<b>Ukončenie realizácie hlavných aktivít projektu</b> (koniec realizácie poslednej hlavnej aktivity alebo viacerých aktivít, ak sa ich realizácia ukončuje v rovnaký čas):	12.2020

### 5.1 Aktivity projektu realizované v oprávnenom území OP

<b>Subjekt:</b>	STREDOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, A.S.	<b>Identifikátor (IČO):</b>	36056006
-----------------	---	-----------------------------	----------

#### Hlavné aktivity projektu

1.	217A10700001 - Čistiareň odpadových vôd
2.	217A10700002 - Stoková sieť

#### Podporné aktivity projektu

<b>Podporné aktivity:</b>	Podporné aktivity
<b>Popis podporných aktivít:</b>	518 - Ostatné služby Dočasný pútač Pamätná tabuľa
<b>Priradenie ku konkrétnemu cieľu:</b>	310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ

### 5.2 Aktivity projektu realizované mimo oprávneného územia OP

Nezaevidované

## 6. Merateľné ukazovatele projektu

### 6.1 Príspevok aktivít k merateľným ukazovateľom projektu

<b>Kód:</b>	P0041	<b>Merná jednotka:</b>	km
<b>Merateľný ukazovateľ:</b>	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanal. prípojok)	<b>Čas plnenia:</b>	K - koniec realizácie projektu
		<b>Celková cieľová hodnota:</b>	21,7750
		<b>Typ závislosti ukazovateľa:</b>	Súčet
<b>Subjekt:</b>	STREDOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, A.S.	<b>Identifikátor (IČO):</b>	36056006
<b>Konkrétny cieľ:</b>	310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ		
<b>Typ aktivity:</b>	21731001002 - A. Budovanie verejných kanalizácií a čistiarní odpadových vôd pre aglomerácie nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ		
<b>Hlavné aktivity projektu:</b>	217A10700001 - Čistiareň odpadových vôd	<b>Cieľová hodnota</b>	
	217A10700002 - Stoková sieť	0	21,775
<b>Kód:</b>	P0598	<b>Merná jednotka:</b>	počet
<b>Merateľný ukazovateľ:</b>	Počet zrekonštruovaných alebo novovybudovaných ČOV	<b>Čas plnenia:</b>	K - koniec realizácie projektu
		<b>Celková cieľová hodnota:</b>	1,0000
		<b>Typ závislosti ukazovateľa:</b>	Súčet
<b>Subjekt:</b>	STREDOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, A.S.	<b>Identifikátor (IČO):</b>	36056006
<b>Konkrétny cieľ:</b>	310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ		
<b>Typ aktivity:</b>	21731001002 - A. Budovanie verejných kanalizácií a čistiarní odpadových vôd pre aglomerácie nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ		
<b>Hlavné aktivity projektu:</b>	217A10700001 - Čistiareň odpadových vôd	<b>Cieľová hodnota</b>	
	217A10700002 - Stoková sieť	1	0
<b>Kód:</b>	P0714	<b>Merná jednotka:</b>	EO
<b>Merateľný ukazovateľ:</b>	Zvýšený počet obyvateľov so zlepšeným čistením komunálnych odpadových vôd	<b>Čas plnenia:</b>	K - koniec realizácie projektu U - v rámci udržateľnosti projektu
		<b>Celková cieľová hodnota:</b>	7 450,0000
		<b>Typ závislosti ukazovateľa:</b>	Súčet
<b>Subjekt:</b>	STREDOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, A.S.	<b>Identifikátor (IČO):</b>	36056006
<b>Konkrétny cieľ:</b>	310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ		
<b>Typ aktivity:</b>	21731001002 - A. Budovanie verejných kanalizácií a čistiarní odpadových vôd pre aglomerácie nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ		
<b>Hlavné aktivity projektu:</b>	217A10700001 - Čistiareň odpadových vôd	<b>Cieľová hodnota</b>	
	217A10700002 - Stoková sieť	7 450	0

## 6.2 Prehľad merateľných ukazovateľov projektu

Kód	Názov	Merná jednotka	Celková cieľová hodnota	Príznak rizika	Relevancia k HP	Typ závislosti ukazovateľa
P0041	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanal. prípojok)	km	21,7750	Nie	PraN, UR	Súčet
P0598	Počet zrekonštruovaných alebo novovybudovaných ČOV	počet	1,0000	Nie	UR	Súčet
P0714	Zvýšený počet obyvateľov so zlepšeným čistením komunálnych odpadových vôd	EO	7 450,0000	Áno	PraN, UR	Súčet



## 7. Iné údaje na úrovni projektu

<b>Subjekt:</b>	STREDOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, A.S.	<b>Identifikátor (IČO):</b>	36056006
<b>Kód</b>	<b>Názov</b>	<b>Merná jednotka</b>	<b>Relevancia k HP</b>
D0034	Kapacita novej/rekonštruovanej ČOV	EO	UR
D0085	Počet ČOV s mechanicko-biologickou technológiou čistenia	počet	UR
D0086	Počet ČOV s mechanicko-biologickou technológiou čistenia s odstraňovaním dusíka	počet	UR
D0087	Počet ČOV s mechanicko-biologickou technológiou čistenia s odstraňovaním dusíka a fosforu	počet	UR
D0088	Počet ČOV s mechanicko-biologickou technológiou čistenia s odstraňovaním dusíka a fosforu a terciálnym stupňom	počet	UR
D0103	Počet novovytvorených pracovných miest	FTE	PraN, UR
D0104	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených dlhodobo nezamestnanými osobami	počet	PraN
D0105	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených dlhodobo nezamestnanými osobami - ženy	FTE	PraN
D0106	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených MRK	FTE	PraN
D0107	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených MRK - ženy	FTE	PraN
D0108	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených osobami nad 50 rokov veku	FTE	PraN
D0109	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených osobami nad 50 rokov veku - ženy	FTE	PraN
D0110	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených osobami so zdravotným postihnutím	FTE	PraN
D0111	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených osobami so zdravotným postihnutím - ženy	FTE	PraN
D0112	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených príslušníkmi tretích krajín	FTE	PraN
D0113	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených príslušníkmi tretích krajín - ženy	FTE	PraN
D0114	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	FTE	PraN
D0115	Počet novovytvorených pracovných miest pre mladých ľudí (do 29 rokov)	FTE	PraN
D0116	Počet novovytvorených pracovných miest pre mladých ľudí (do 29 rokov) obsadených ženami	FTE	PraN
D0128	Počet nástrojov zabezpečujúcich prístupnosť pre osoby so zdravotným postihnutím	počet	PraN, UR

## 8. Rozpočet projektu

### 8.1 Rozpočet prijímateľa

<b>Subjekt:</b>	STREDOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, A. S.	<b>Identifikátor (IČO):</b>	36056006
		<b>Výška oprávnených výdavkov:</b>	14 705 823,49 €

#### Priame výdavky

<b>Konkrétny cieľ:</b>	310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
<b>Typ aktivity:</b>	21731001002 - A. Budovanie verejných kanalizácií a čistiární odpadových vôd pre aglomerácie nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
		<b>Oprávnený výdavok</b>
<b>Hlavné aktivity projektu:</b>	217A10700001 - Čistiareň odpadových vôd	<b>5 244 122,08 €</b>
<b>Skupina výdavku:</b>	930 - Rezerva na nepredvídané výdavky	121 743,85 €
	021 - Stavby	5 122 378,23 €
<b>Hlavné aktivity projektu:</b>	217A10700002 - Stoková sieť	<b>9 460 281,41 €</b>
<b>Skupina výdavku:</b>	930 - Rezerva na nepredvídané výdavky	221 994,63 €
	021 - Stavby	9 238 286,78 €

#### Nepriame výdavky

<b>Konkrétny cieľ:</b>	310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
		<b>Oprávnený výdavok</b>
<b>Podporné aktivity:</b>	310A107P0001 - Podporné aktivity	<b>1 420,00 €</b>
<b>Skupina výdavku:</b>	518 - Ostatné služby	1 420,00 €

### 8.2 Rozpočty partnerov

Nevzťahuje sa

### 8.3 Zazmluvnená výška NFP

<b>Celková výška oprávnených výdavkov:</b>	14 705 823,49 €
<b>Celková výška oprávnených výdavkov pre projekty generujúce príjem:</b>	
<b>Percento spolufinancovania zo zdrojov EÚ a ŠR:</b>	90,0000%
<b>Maximálna výška nenávratného finančného príspevku:</b>	13 235 241,14 €
<b>Výška spolufinancovania z vlastných zdrojov prijímateľa:</b>	1 470 582,35 €